# Grozījumi un papildinājumi Nolīgumā par pasažieru starptautisko satiksmi (*SMPS*), kas stājas spēkā 01.05.2020.

| **Nr.**  **p. k.** | **Panti** | **Paragrāfi, punkti** | **Priekšlikuma saturs** |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. | I nodaļa  3. pants  “Nolīguma piemērošana” | 1. § | Izteikt šādā redakcijā:  “1. § Šis Nolīgums ir saistošs pārvadātājiem, pasažieriem, bagāžas un kravas bagāžas nosūtītājiem un saņēmējiem, vagonu operatoriem un infrastruktūras pārvaldītājiem.” |
| 2. | I nodaļa  5. pants  “Pārvadājuma līgums” | 4. § | Izteikt šādā redakcijā:  “4. § Pārvadātājam ir tiesības lauzt pārvadājuma līgumu, ja:  1. pasažieris, bagāžas, kravas bagāžas nosūtītājs nepilda šī Nolīguma prasības;  2. ~~pasažieris neievēro noteiktos rokas bagāžas pārvadāšanas nosacījumus;~~  ~~3.~~pasažiera rīcība vai stāvoklis **apdraud kustības drošību, citu pasažieru drošību vai** pasliktina citu pasažieru braukšanas apstākļus ~~vai apdraud to drošību~~;  ~~4. pasažiera rīcība vai stāvoklis apdraud satiksmes drošību;~~  ~~5.~~ **3.**pārvadājuma līguma izpildi kavē apstākļi, kurus pārvadātājs vai pārvadājuma procesa dalībnieks nevar novērst un kuru novēršana nav no tiem atkarīga.” |
| 3. | II nodaļa  6. pants  “Braukšanas dokumenti” | 6. § | Izteikt pirmo rindkopu šādā redakcijā: “6. § Pārvadātāji, ņemot vērā tehniskās iespējas un pamatojoties uz savstarpēji noslēgtiem līgumiem, ~~var sniegt~~ **sniedz** pasažieriem braukšanas dokumentu, tostarp elektronisko, iegādes pakalpojumu ar samaksu tīmekļa vietnē.” |
| 4. | II nodaļa  9. pants  “Braukšanas dokumentu spēkā esamības nosacījumi” | 2. § | Svītrot 3. punktu: “~~3) ja brauciens tiek pārtraukts uz šā Nolīguma 13. panta pamata.~~” |
| 5. | II nodaļa  12. pants  “Personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām pārvadāšana” | 1. § | Izteikt šādā redakcijā:  “1. § **Informāciju par pakalpojumiem, kas tiek sniegti personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, pārvadātāji dara zināmu, ievietojot to tīmekļa vietnē un/vai citos veidos.** Ja pie pārvadātāja vēršas personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, viņš **šīm personām vislabāk saprotamā veidā** sniedz informāciju par piedāvātajiem pakalpojumiem, pārvadājuma veikšanas iespējām un piekļuvi dzelzceļa stacijai, pasažieru platformai un ritošajam sastāvam.” |
| 6. | III nodaļa  20. pants  “Pārvadājuma dokumenti” |  | Izteikt šādā redakcijā:  ~~“1. §~~ “Pieņemot bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājam tiek izsniegts pārvadājuma dokuments bagāžas kvīts formā.  Bagāžas kvītī jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem par pārvadājumu:   1. pārvadātāja nosaukums; 2. vilciena numurs; 3. nosūtīšanas stacija; 4. saņemšanas stacija; 5. pārvadājuma maršruts; 6. pārvadājuma maksas; 7. pārvadājuma dokumenta numurs; 8. vietu skaits; 9. masa; 10. atzīmes par bagāžas pieņemšanu un par trūkumiem iepakojumā vai par bagāžas stāvokli.   ~~2. § Bagāžas kvīts veidlapas tiek drukātas divās valodās – nosūtīšanas valsts valodā, kā arī vienā no šādām valodām –~~ **~~angļu,~~** ~~krievu, ķīniešu vai vācu.~~  ~~Bagāžas kvīts tiek aizpildīta līgumpārvadātāja valsts valodā.~~” |
| 7. | III nodaļa  26. pants  “Bagāžas izsniegšana” | 5. § | Izteikt 2. punktu šādā redakcijā:  “2) bagāžas pārsūtīšanu uz citu bagāžas saņemšanas staciju **tajā pašā valstī**;” |
| 8. | IV nodaļa  27. pants  “Pārvadājuma dokumenti” |  | Izteikt šādā redakcijā:  “1. §Pieņemot kravas bagāžu pārvadāšanai, nosūtītājam tiek izsniegts pārvadājuma dokuments kravas bagāžas kvīts formā.  Kravas bagāžas kvītī jābūt norādītiem šādiem pamatdatiem par pārvadājumu:   1. pārvadātāja nosaukums; 2. vilciena numurs un atiešanas datums; 3. nosūtīšanas stacija; 4. saņemšanas stacija; 5. pārvadājuma maršruts; 6. nosūtītāja un saņēmēja nosaukums, viņu adreses, kā arī kontakttālruņi; 7. pieteiktā vērtība; 8. pārvadājuma maksas; 9. sūtījuma vietu skaits, iepakojuma veids un masa; 10. atzīmes par kravas bagāžas pieņemšanu un par trūkumiem iepakojumā vai par kravas bagāžas stāvokli.   ~~2. § Kravas bagāžas kvīts veidlapas tiek drukātas divās valodās – nosūtīšanas valsts valodā, kā arī kādā no šādām valodām – angļu, krievu, ķīniešu vai vācu.~~  ~~Kravas bagāžas kvīti aizpilda līgumpārvadātāja valsts valodā.~~” |
| 9. | IV nodaļa  29. pants  “Kravas bagāžas pieņemšanas pārvadājumam nosacījumi” | 2. § | Izteikt pēdējās divas rindkopas šādā redakcijā:  “Pārvadāšanai ~~starp stacijām, kuras atvērtas bagāžas operācijām,~~ pieņem ~~atsevišķas~~ kravas ~~bagāžas vietas~~ bagāžu, ja ~~to~~ tās masa nav mazāka par 5 kg un nepārsniedz ~~75~~ **165** kg.  **Kravas bagāžas pārvadāšanu, ja atsevišķas kravas bagāžas vietas masa ir no 5 kg līdz 75 kg, veic starp bagāžas un kravas bagāžas operācijām atvērtām stacijām.**  ~~Pārvadāšanai starp stacijām, kuras atvērtas kravas bagāžas operācijām, pieņem nedalāmus priekšmetus~~ Nedalāmu priekšmetu, kuru masa ir no 75 kg līdz 165 kg, **pārvadāšanu** kravas bagāžā veic starp stacijām, kas atvērtas kravas bagāžas operācijām.” |
| 10. | IV nodaļa  33. pants  “Kravas bagāžas izsniegšana” | 5. § | Izteikt šādā redakcijā:  “5. § Kravas bagāža tiek izsniegta kravas bagāžas kvītī norādītajā saņemšanas stacijā. Saņemšanas stacija pēc kravas bagāžas pienākšanas nekavējoties, bet ne vēlāk kā 16 stundu laikā par to paziņo saņēmējam atbilstoši kārtībai, kāda noteikta saņēmēja nacionālajos normatīvajos aktos.  Kravas bagāžu izsniedz saņēmējam, kas norādīts kravas bagāžas ceļazīmē, pat ja viņš neuzrāda kravas bagāžas kvīti.  Kravas bagāža var tikt izsniegta citai personai, ja tā uzrāda saskaņā ar saņēmēja nacionālajiem normatīvajiem aktiem apliecinātu saņēmēja pilnvaru.  Abos gadījumos personai, kas saņem kravas bagāžu, jāuzrāda personu apliecinošs dokuments. Kravas bagāžas saņemšanu apliecina saņēmēja paraksts kravas bagāžas ceļazīmes otrajā pusē.  Ja tas nepieciešams, saņēmējs var saņemt saņemšanas stacijas apliecinātu kravas bagāžas ceļazīmes izrakstu ar nepieciešamajiem datiem. |
| 11. | V nodaļa  34. pants  “Pārvadājuma maksu aprēķināšana un iekasēšana” | 2. §  4. §, 5. § | Izteikt šādā redakcijā: “2. § Pārvadājuma maksu **par pasažieru pārvadāšanu** aprēķinus veic pēc likmēm, kas ir spēkā braukšanas dokumentu iegādes dienā, bet ~~bagāžai un kravas bagāžai~~ **par** bagāžas un kravas bagāžas **pārvadāšanu** – dienā, kad tā tiek pieņemta pārvadājumam.”  Izteikt šādā redakcijā:  “4. § Pārvadātājam ir vienādi jāpiemēro pārvadāšanas tarifs visiem pasažieriem, nosūtītājiem (saņēmējiem).  5. § Ja tarifs piemērots nepareizi, kļūdaini noteikta bagāžas (kravas bagāžas) masa vai konstatētas kļūdas pārvadājuma maksu aprēķinā, pārmaksāto summu atdod atpakaļ tai personai, no kuras tā tika iekasēta, bet neiekasēto summu iekasē:  1) no pasažiera – tas līgumpārvadātājs, kas pieļāvis to, ka nenotiek iekasēšana, nepieprasot turpmākajam pārvadātājam iekasēt neiekasēto summu;  2) no nosūtītāja – līgumpārvadātājs;  3) no saņēmēja – secīgais pārvadātājs tikai par maksājumiem, kas radušies pārvadājuma maršrutā un saņemšanas stacijā.  Pārmaksātās summas izmaksā tie pārvadātāji, kuri tās iekasējuši.” |
| 12. | V nodaļa  35. pants  “Pārvadājuma maksas atpakaļatdošana” | 5. § | Izteikt otro teikumu šādā redakcijā:  “Pamatojoties uz ~~atjaunotajiem braukšanas dokumentiem~~ **braukšanas dokumenta dublikātu, kas noformēts zaudētā vai bojātā braukšanas dokumenta vietā,** samaksātās summas atpakaļ atdod saskaņā ar līgumpārvadātāja, kas atjaunojis braukšanas dokumentu, nacionālajiem normatīvajiem aktiem.” |
| 13. | IX nodaļa  45. pants  “Muitas un citi noteikumi” |  | Izteikt šādā redakcijā:  “Pasažierim, ~~bagāžas vai kravas bagāžas~~ nosūtītājam un saņēmējam jāievēro pasu un administratīvie (tostarp arī vīzu), muitas un citi noteikumi, kas noteikti attiecībā uz braukšanu starptautiskajā dzelzceļa satiksmē gan attiecībā uz sevi, gan arī uz savu rokas bagāžu, bagāžu un kravas bagāžu. Pārvadātājam nav tiesību kontrolēt šo noteikumu izpildi, izņemot tos noteikumus, kas izriet no starptautiskajiem nolīgumiem dzelzceļa transporta jomā, un tas neatbild par to, ja pasažieri, ~~bagāžas vai kravas bagāžas~~ nosūtītāji un saņēmēji neievēro šos noteikumus.” |
| 14. | IX nodaļa  47. pants  “Nolīguma, Nolīguma Dienesta instrukcijas publicēšana, grozīšana un papildināšana” | 1. § | Izteikt pirmo teikumu šādā redakcijā:  “Nolīgums, Nolīguma Dienesta instrukcija, kā arī ~~to~~ **tajos izdarītie** grozījumi un papildinājumi tiek publicēti saskaņā ar spēkā esošajiem šā Nolīguma Pušu nacionālajiem normatīvajiem aktiem.” |
| 15. | IX nodaļa  52. pants  “Nolīguma darbība” |  | Izteikt šādā redakcijā:  “Šis Nolīgums, kas stājies spēkā 1951. gada 1. novembrī, ar grozījumiem un papildinājumiem, kas pieņemti konferencē Maskavā 1953. gada 31. jūlijā, konferencē Berlīnē 1955. gada 30. jūlijā, ekspertu sanāksmē Erfurtē 1956. gada 5. jūlijā, konferencē Pekinā 1957. gada 25. maijā, kā arī ar grozījumiem un papildinājumiem, ko *OSŽD* Komiteja apstiprinājusi 1959. gada 14. janvārī, 1961. gada 21. oktobrī, 1963. gada 31. janvārī, 1964. gada 30. janvārī, 1965. gada 4. novembrī, 1966. gada 21. decembrī, 1970. gada 17. decembrī, 1972. gada 14. decembrī, 1974. gada 23. oktobrī, 1975. gada 8. septembrī, 1976. gada 22. septembrī, 1977. gada 17. jūnijā, 1978. gada 26. oktobrī, 1979. gada 20. decembrī, 1980. gada 23. oktobrī, 1981. gada 29. jūnijā, 1982. gada 28. maijā, 1983. gada 1. septembrī, 1984. gada 10. septembrī, 1985. gada 19. septembrī, 1986. gada 8. septembrī, 1988. gada 1. oktobrī, 1990. gada 1. jūlijā, 1991. gada 1. jūlijā, 1992. gada 30. septembrī, 1993. gada 29. decembrī, 1995. gada 1. janvārī, 1995. gada 14. decembrī, 1996. gada 12. novembrī, 1997. gada 6. novembrī, 1998. gada 6. novembrī, 1999. gada 15. decembrī, 2000. gada 2. novembrī, 2001. gada 5. oktobrī, 2002. gada 11. oktobrī, 2003. gada 10. oktobrī, 2004. gada 8. oktobrī, 2005. gada 17. novembrī, 2006. gada 17. novembrī, 2007. gada 23. novembrī, 2008. gada 2. oktobrī, 2009. gada 27. novembrī, 2011. gada 14. decembrī, 2012. gada 12. decembrī, 2013. gada 18. novembrī, 2014. gada 17. decembrī, 2015. gada 16. decembrī, 2016. gada 14. decembrī, 2017. gada 19. decembrī, 2018. gada 18. decembrī, **2019. gada 10. decembrī** un stājas spēkā ~~2019~~ **2020**. gada 1. maijā.” |
| 16. | Jauns 3. pielikums “Saraksts ar *SMPS* dalībnieku kontaktinformāciju, lai informētu par personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas iespējām” | | Papildināt *SMPS* ar jaunu 3. pielikumu “Saraksts ar *SMPS* dalībnieku kontaktinformāciju, lai informētu par personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām braukšanas iespējām”.  (Pievienots) |

**3. pielikums**

**S A R A K S T S**

**AR *SMPS* DALĪBNIEKU KONTAKTINFORMĀCIJU, LAI INFORMĒTU PAR PERSONU AR IEROBEŽOTĀM PĀRVIETOŠANĀS SPĒJĀM BRAUKŠANAS IESPĒJĀM**

**Baltkrievijas Republikā:**

www.rw.by

tālr. (+375 222) 392547; (+375 29) 7392547; (+375 25) 7392547;

(+37529) 6592547; e-pasts: brail@rw.by

Baltkrievijas dzelzceļa kontaktu centrs strādā diennakts režīmā bez brīvdienām.

**Vjetnamas Sociālistiskajā Republikā**

www.vr.com.vn

tālr. (+84 24) 3822 14 68; fakss: (+84 24) 3942 49 98

Adrese: Hanoja, 118, Le Zuana

**Kazahstānas Republikā:**

www.temirzholv.kz

tālr. +7(7172) 600 162; +7(7172) 942 185; +7(7272) 961 140;

e-pasts: tslpkр@mail.ru

**Ķīnas Tautas Republikā:**

www.12306.cn;

kontakttālruņi: +86 12306.

Adrese: Pekina, Fusinlu, 10

Valsts korporācija “Ķīnas dzelzceļi” (KŽD)

**Latvijas Republikā:**

www.ldz.lv

Sadaļa: “Privātpersonām” “Pasažieru pārvadājumi” “Informācija personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām”

Tālr.: +371 80001181; e-pasts: uzzinas@ldz.lv

**Lietuvas Republikā:**

www.traukiniobilietas.lt

tālr. 8 700 55111; e-pasts: mobilumas@litrail.lt

**Moldovas Republikā:**

tālr. +(373) 22 83 33 33, e-pasts: cfm@railway.md

**Mongolijā:**

tālr. (+976) 21 24 43 80; (+976) 21 24 43 99; (+976) 21 24 43 91, 86 11 43 66;

e-pasts: LPTS@UBTZ.MN

AS “Ulanbatoras dzelzceļš” kontaktu centrs strādā diennakts režīmā bez brīvdienām.

**Polijas Republikā:**

Sadaļa: *Informacje dla osób z niepełnosprawnością i osób o ograniczonej sprawności ruchowej*

https://www.intercity.pl/pl/site/dla-pasazera/informacje-dla-osob-z-niepelnosprawnoscia-i-osob-o-ograniczonej-sprawnosci-ruchowej

www.intercity.pl

tālr. +4842 205 45 31, +48 22 391 97 57

Pasažieru apkalpošanas centros (*COK*)

**Krievijas Federācijā:**

www.rzd.ru

tālr. 8 (800) 775-00-00, pievienojot 1 (tonālajā numuru sastādīšanas režīmā) Krievijas teritorijā – bez maksas

+7 (499) 605-20-00 visā pasaulē, apmaksa saskaņā ar vietējā sakaru operatora tarifiem

e-pasts: info@rzd.ru

**Slovākijas Republikā:**

www.zssk.sk

tālr. +42124 485 81 88

e-pasts: info@slovakrail.sk

**Ukrainā:**

https://www.uz.gov.ua/passengers/persons\_with\_disabilities/

www.uz.gov.ua

e-pasts: irv-ucop@sw.uz.gov.ua

Iespēja pasūtīt speciālu vagonu, kas pielāgots tādu personu vajadzībām, kurām ir ierobežotas pārvietošanās spējas.